

**Iniciativa de construcción conjunta  
de la Franja y la Ruta  
Avances, contribuciones y perspectivas**

**2019**

Oficina del Grupo Dirigente para el Fomento  
de la Construcción de la Franja y la Ruta



EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Primera Edición 2019

ISBN 978-7-119-11975-5

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras Cía. Ltda.

Baiwanzhuang Dajie No.24, Beijing 100037, China

Distribución:

Corporación China de Comercio Internacional del Libro

Chegongzhuang Xilu No.35, Beijing 100044, China

Apartado postal 399

*Impreso en la República Popular China*

# Índice

Prefacio	1
I. Avances	4
1. Coordinación de políticas	4
2. Conexión de infraestructuras	9
3. Facilitación del comercio	20
4. Integración financiera	23
5. Comprensión mutua entre los pueblos	29
6. Cooperación industrial	34
II. Contribuciones	38
1. Deliberación en común: de iniciativa china a consenso global	38
2. Construcción conjunta: crear juntos un hogar armonioso	42
3. Codisfrute: que todos los participantes obtengan beneficios tangibles	45
4. Perspectivas: estructurar una comunidad de destino de la humanidad	50
III. Perspectivas	54
1. Camino de paz	55
2. Camino de prosperidad	57
3. Camino de apertura	60
4. Camino ecológico	62
5. Camino innovador	64
6. Camino civilizado	67
7. Camino honesto	69



# Prefacio

En septiembre y octubre de 2013, respectivamente en Kazajistán e Indonesia, el presidente chino Xi Jinping propuso la construcción conjunta de la Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI. Posteriormente, el Gobierno chino estableció el Grupo Dirigente para el Fomento de la Construcción de la Franja y la Ruta, y creó su oficina en la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma. En marzo de 2015, China publicó el documento “Perspectivas y acciones para promover la construcción conjunta de la Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI”. En mayo de 2017, se celebró con éxito en Beijing el primer Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional. Además, China ha organizado la Conferencia Anual del Foro Boao para Asia, la Cumbre de Qingdao de la Organización de Cooperación de Shanghai, la Cumbre de Beijing del Foro de Cooperación entre China

y África, y la Exposición Internacional de Importaciones de China, entre otros eventos. En los últimos cinco años, la iniciativa se ha ganado la respuesta positiva de cada vez más países y organizaciones internacionales, recibiendo gran atención por parte de la comunidad internacional y ampliando continuamente su influencia en todo el mundo.

La construcción conjunta de la Franja y la Ruta es una iniciativa originada en China pero perteneciente al mundo; tiene sus raíces en el largo curso de la historia pero está orientada hacia el futuro; se centra en Asia, Europa y África pero está abierta a todos. Atravesando diferentes países y regiones, diferentes etapas de desarrollo, diferentes tradiciones históricas, diferentes culturas y religiones, así como diferentes costumbres y hábitos, se trata de una iniciativa encaminada al desarrollo pacífico y la cooperación económica, y no a la búsqueda de alianzas geopolíticas o militares. Es un proceso de apertura, inclusión y desarrollo común, no uno destinado a crear pequeños círculos de puertas cerradas o establecer un “Club de China”. No vamos a establecer divisiones en función de las ideologías ni practicar juegos de suma cero. Abrazaremos a todos los países que tengan la voluntad de participar en esta iniciativa. La construcción de la Franja y la Ruta se basa en la deliberación

en común, la construcción conjunta y el codisfrute, y está guiada por el espíritu de la Ruta de la Seda caracterizado por la paz y la cooperación, la apertura y la inclusión, el aprendizaje recíproco y el beneficio mutuo. Orientada prioritariamente a la coordinación de políticas, la conexión de infraestructuras, la facilitación del comercio, la integración financiera y la comprensión mutua entre los pueblos, ha conseguido transformarse de un concepto en acciones, de una perspectiva en una realidad, y de una iniciativa en un proyecto público bienvenido en todo el mundo. En agosto de 2018, durante el simposio por el quinto aniversario del trabajo de impulso de la construcción de la Franja y la Ruta celebrado en Beijing, el presidente Xi Jinping señaló que la iniciativa debía pasar de la planificación del boceto al perfeccionamiento de sus detalles, procurando un desarrollo de alta calidad para beneficiar al pueblo de los países a lo largo de la Franja y la Ruta y promover la configuración de una comunidad de destino de la humanidad.

# I. Avances

Desde 2013, basada principalmente en la coordinación de políticas, la conexión de infraestructuras, la facilitación del comercio, la integración financiera y la comprensión mutua entre los pueblos, la construcción conjunta de la Franja y la Ruta ha avanzado con paso seguro y logrado evidentes éxitos. Se han conseguido una serie de resultados tempranos emblemáticos, y los países participantes han obtenido beneficios tangibles, fortaleciendo constantemente su reconocimiento y participación en la iniciativa.

## **1. Coordinación de políticas**

La coordinación de políticas es una importante garantía para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, y constituye un elemento precursor clave para la organización de las acciones correspondientes. En los últimos cinco años, a través de plenos intercambios y coordinaciones, China y los países y organizaciones interesados han llegado

a amplios consensos para la cooperación internacional en la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

**La construcción conjunta de la Franja y la Ruta ha sido incluida en importantes documentos de organizaciones internacionales.** La iniciativa y sus ideas fundamentales han sido incluidas en documentos de la ONU, el G20, la APEC y otras organizaciones regionales. En julio de 2015, la Organización de Cooperación de Shanghai (OCS) hizo pública la “Declaración de Ufa de los jefes de Estado de la OCS”, dando su apoyo a la construcción de la Franja Económica de la Ruta de la Seda.

En septiembre de 2016, en el “Comunicado de la Cumbre del G20 en Hangzhou” se aprobó la iniciativa de establecimiento de la Alianza Global de Interconexión e Intercomunicación en Infraestructuras. En noviembre del mismo año, los 193 países miembros de la ONU aprobaron, mediante consultas y por unanimidad, la resolución de dar bienvenida a las iniciativas de cooperación económica, incluida la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, e hicieron un llamado a la comunidad internacional para ofrecer a esta última un ambiente seguro. En marzo de 2017, el Consejo de Seguridad de la ONU aprobó por

unanimidad la “Resolución n.º 2344”, exhortando a que la comunidad internacional intensificara la cooperación económica regional a través de la construcción de la Franja y la Ruta y, además, introdujo por primera vez el concepto de “comunidad de destino de la humanidad”. En 2018, se celebraron sucesivamente la 2.ª Conferencia Ministerial del Foro China-CELAC, la 8.ª Conferencia Ministerial del CASC y el Foro de Cooperación China-África, en los cuales se publicaron la “Declaración especial sobre la iniciativa de la Franja y la Ruta”, la “Declaración de acción de China y los países árabes para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta” y la “Declaración de Beijing: Hacia una comunidad de destino China-África más estrecha” respectivamente.

**Cada año crece el número de países y organizaciones internacionales firmantes de los documentos de cooperación intergubernamental para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.** Dentro del marco de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, siguiendo el principio de búsqueda de consensos y superación de las diferencias, los países y organizaciones internacionales han realizado amplios intercambios sobre planificación y políticas de desarrollo económico, elaborando mediante consulta

planes y medidas al respecto. Hasta finales de marzo de 2019, el Gobierno de China había firmado 173 acuerdos de cooperación con 125 países y 29 organizaciones internacionales. Como resultado, los países participantes en la construcción conjunta de la Franja y la Ruta se han extendido desde Asia y Europa hasta África, Latinoamérica y la región del Pacífico Sur.

**La cooperación para la conexión de campos específicos en la construcción conjunta de la Franja y la Ruta avanza de forma ordenada.** La Ruta de la Seda Digital se ha convertido en parte importante de la iniciativa de la Franja y la Ruta. China y Egipto, Laos, Arabia Saudita, Serbia, Tailandia, Turquía, Emiratos Árabes Unidos y otros países han lanzado conjuntamente la “Iniciativa de cooperación internacional sobre economía digital de la Franja y la Ruta”, y firmado documentos de cooperación con 16 países para fortalecer la construcción de la Ruta de la Seda Digital.

China ha publicado el “Plan de acción de la conexión de normas de la Franja y la Ruta 2018-2020” y firmado 85 convenios de cooperación sobre estandarización con 49 países y regiones. El mecanismo de cooperación tributaria a largo plazo de la Franja y la Ruta es cada vez más ma-

duro. China ha organizado la Conferencia de Cooperación Tributaria de la Franja y la Ruta y promulgado la “Iniciativa de Astana para la cooperación tributaria de la Franja y la Ruta”, extendiendo esta red de cooperación a 111 países y regiones. China ha publicado junto con 49 países implicados en la iniciativa la “Declaración conjunta de los países de la Franja y la Ruta para impulsar la cooperación pragmática sobre derechos de propiedad intelectual”. Asimismo, ha presidido el Foro Internacional sobre la Cooperación del Estado de Derecho en la Franja y la Ruta y emitido la “Declaración del copresidente del Foro Internacional sobre la cooperación del estado de derecho en la Franja y la Ruta”. Además, ha auspiciado la Reunión de Ministros de Energía de la Franja y la Ruta, donde anunció el establecimiento de relaciones de asociación con 18 países de la Franja y la Ruta en materia energética. China ha publicado “Perspectivas y acciones sobre cooperación agrícola para la construcción de la Franja y la Ruta” e “Ideas preliminares para la cooperación marítima dentro de la iniciativa de la Franja y la Ruta”, entre otros documentos, e impulsado el establecimiento del Tribunal de Comercio Internacional y mecanismos para proporcionar soluciones diversificadas a las disputas sobre comercio internacional.

## **2. Conexión de infraestructuras**

La conexión de infraestructuras es el rumbo prioritario de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Sobre la base del respeto a la soberanía y las preocupaciones de seguridad de las naciones involucradas, se están haciendo esfuerzos por acelerar la configuración de un conjunto de redes de infraestructuras de carácter multidimensional y multinivel centradas en los ferrocarriles, las carreteras, el transporte fluvial, la aviación, los conductos y la información espacial integrada. El coste de los negocios interregionales de mercancías, capitales, información y tecnología se ha reducido considerablemente, promoviendo de forma efectiva la circulación ordenada y la distribución optimizada de los recursos, y materializando una cooperación de beneficio mutuo y un desarrollo de ganancia compartida.

**La construcción de corredores de cooperación económica internacional ha logrado avances evidentes.** Los seis corredores económicos Nuevo Puente Continental Euroasiático, China-Mongolia-Rusia, China-Asia Central-Asia Occidental, China-Península de Indochina, China-Pakistán y Bangladesh-China-India-Myanmar han conectado el círculo económico asiático con el europeo, y desempeñan un importante papel en el establecimiento y el fortalecimiento

de asociaciones de interconexión e intercomunicación entre los países implicados y en la estructuración de un gran mercado euroasiático eficaz y fluido.

**Corredor Económico Nuevo Puente Continental Euroasiático.** En los últimos cinco años, la cada vez más profunda cooperación económica regional del Corredor Económico Nuevo Puente Continental Euroasiático ha elevado a nueva altura las relaciones de asociación basadas en la apertura, la inclusividad, el beneficio mutuo y la ganancia compartida, impulsando energicamente los intercambios económicos y comerciales entre los dos continentes. Se han publicado las “Directrices de Budapest para la cooperación entre China y los países de Europa Central y Oriental” y las “Directrices de Sofía para la Cooperación entre China y los países de Europa Central y Oriental”, y avanza de manera ordenada la cooperación pragmática bajo el marco de la Plataforma para la Interconexión China-Europa y el Plan de Inversiones para Europa. Se han iniciado las obras de construcción del tramo Belgrado-Stara Pazova (en territorio de Serbia) del ferrocarril Hungría-Serbia, y se ha completado básicamente la autopista internacional Oeste de China-Europa Occidental (Oeste de China-Kazajistán-Rusia-Europa Occidental).

**Corredor Económico China-Mongolia-Rusia.** Gracias a la activa promoción de China, Mongolia y Rusia, se está estableciendo una red para la conexión transfronteriza de infraestructuras conformada por vías ferroviarias, carreteras y puertos fronterizos. En 2018, los tres países firmaron el “Memorando de entendimiento para el establecimiento de un mecanismo trilateral de impulso coordinado del programa del Corredor Económico China-Mongolia-Rusia”, que ha permitido mejorar en gran medida la cooperación trilateral. Las obras en territorio chino del puente ferroviario Tongjiang-Nizhnelenskoye se completaron en octubre de 2018, las obras de construcción del puente Heihe-Blagoveshchensk avanzan con fluidez, y un conglomerado de empresas chinas y rusas ha finalizado básicamente el diseño preliminar de la línea de alta velocidad Moscú-Kazán. Ha entrado en vigor el “Acuerdo intergubernamental sobre transporte internacional por carretera a lo largo de la red de carreteras de Asia”, firmado y verificado por las tres naciones, y se ha completado la construcción del sistema de cable óptico terrestre transfronterizo entre China, Mongolia y Rusia (Elht).

**Corredor Económico China-Asia Central-Asia Occidental.** En los últimos cinco años, se ha profundiza-

do constantemente la cooperación en materia de energía, interconexión de infraestructuras, economía, comercio y capacidad productiva, entre otros campos, a lo largo de este corredor económico. Se han firmado acuerdos bilaterales sobre transporte internacional por carretera entre China y Kazajistán, China y Uzbekistán, y China y Turquía. También se han firmado acuerdos o convenios multilaterales sobre el mismo tema entre China-Pakistán-Kazajistán-Kirguistán, China-Kazajistán-Rusia y China-Kirguistán-Uzbekistán. Está mejorando la construcción de infraestructuras en Asia Central y Asia Occidental. Respecto al impulso de la conexión industrial entre la iniciativa de la Franja y la Ruta y el plan Visión 2030 de Arabia Saudita, en el Foro de Cooperación e Inversión China-Arabia Saudita se firmaron acuerdos de cooperación por valor superior a 28.000 millones de dólares. Por su parte, China e Irán han puesto en juego sus respectivas ventajas en diferentes campos y fortalecido la cooperación sobre conexión de carreteras, infraestructuras y energía.

### **Corredor Económico China-Península de Indochina.**

En los últimos cinco años, se han realizado positivos avances en aspectos como la interconexión de infraestructuras y la construcción de zonas de cooperación economi-

ca transfronteriza a lo largo de este corredor. Ha finalizado la construcción de la carretera Kunming-Bangkok, y las obras de construcción de las líneas ferroviarias China-Laos y China-Tailandia avanzan con paso seguro. Se ha iniciado la construcción conjunta del Corredor Económico China-Laos, se ha acelerado la conexión del Corredor Económico Oriental de Tailandia con la iniciativa de la Franja y la Ruta, y la cooperación de China con Camboya, Laos, Myanmar, Vietnam y Tailandia ha sido fructífera. Asimismo, los mecanismos de cooperación China-ANSEA (10+1) y Lancang-Mekong, así como la cooperación económica de la subregión del Gran Mekong desempeñan un papel cada vez más activo.

**Corredor Económico China-Pakistán.** Se ha estructurado y puesto en práctica un patrón de cooperación centrado en la energía, las infraestructuras de comunicaciones, los parques industriales y el puerto de Gwadar. Se ha establecido el Comité de Cooperación Conjunta del Corredor Económico China-Pakistán, así como su mecanismo de encuentros regulares. Un grupo de proyectos avanza con fluidez y se han puesto en marcha importantes obras de construcción como la carretera del puerto logístico de Gwadar, la autopista Peshawar-Karachi (tramo Sukkur-Multán), la

segunda fase de la actualización y remodelación de la carretera de Karakórum (tramo Havelian-Thakot), la nueva línea naranja de la red de ferrocarril urbano de Lahore, así como la central eléctrica de 1.320 MW del puerto de Qasim, algunas de las cuales ya han empezado a generar beneficios. El Corredor Económico China-Pakistán ha abierto la cooperación a terceras partes, y en la actualidad se han unido nuevos países y otros han expresado su voluntad de hacerlo en el futuro.

**Corredor Económico Bangladesh-China-India-Myanmar.** En los últimos cinco años, un grupo de trabajo integrado por los cuatro países ha impulsado la construcción de este corredor. Se han estudiado, diseñado y planificado una serie de proyectos prioritarios en aspectos como la construcción de mecanismos y sistemas, la interconexión de infraestructuras, la cooperación en comercio y parques industriales, la apertura y cooperación financiera internacional, el intercambio cultural y la colaboración en áreas relacionadas con la vida del pueblo. China y Myanmar han establecido el Comité Conjunto del Corredor Económico China-Myanmar y firmado un memorando de entendimiento para la construcción de dicho corredor, un documento de estudio sobre la viabilidad del proyecto del ferrocarril

Muse-Mandalay, y el convenio marco para la construcción de un puerto de aguas profundas en la zona económica especial de Kyaukpyu.

**Se ha elevado considerablemente el nivel de interconexión de infraestructuras.** “La construcción de carreteras y ferrocarriles propicia la prosperidad de todos los sectores”. La insuficiente inversión en infraestructuras constituye un cuello de botella para el desarrollo económico de los países en vías de desarrollo. La aceleración de la interconexión de infraestructuras es un área clave y un contenido fundamental de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

**Cooperación en ferrocarriles.** La construcción de redes ferroviarias regionales e intercontinentales, entre las que destacan las líneas de ferrocarril China-Laos, China-Tailandia, Hungría-Serbia y la línea de alta velocidad Yakarta-Bandung, ha conseguido grandes avances. Se está realizando el estudio preliminar de la línea este del ferrocarril Transasiático, la actualización y remodelación de la línea férrea N.º 1 de Pakistán y el ferrocarril China-Kirguizistán-Uzbekistán, y se ha finalizado el estudio de viabilidad del ferrocarril China-Nepal. La experiencia del tren de carga China-Europa ha permitido conformar un

mecanismo de operación de trenes internacionales en el que colaboran múltiples países. Las empresas de ferrocarril de China, Bielorrusia, Alemania, Kazajistán, Mongolia, Polonia y Rusia han firmado un acuerdo para profundizar la cooperación sobre los servicios ferroviarios de carga China-Europa. Hasta finales de 2018, este tren había unido 108 ciudades de 16 países del continente euroasiático, acumulando un total de 13.000 viajes y transportando más de 1,1 millones de contenedores estándar de mercancías. De los trenes que partieron y llegaron a China, el 94% y el 71% viajaron con contenedores cargados, respectivamente. China ha establecido la coordinación y cooperación sobre pasos aduaneros con los países a lo largo de la Franja y la Ruta, lo que ha permitido facilitar los trámites pertinentes, reduciendo de media un 50% la tasa de chequeo y el tiempo empleado en los despachos aduaneros.

**Cooperación en carreteras.** Se han organizado con éxito actividades de operación experimental de transporte directo por carreteras internacionales entre China-Mongolia-Rusia, China-Kirguistán-Uzbekistán, China-Rusia (Dalian-Novosibirsk) y China-Vietnam. En febrero de 2018, la carretera internacional China-Kirguistán-Uzbekistán

entró en fase de operación regular. Asimismo, se ha abierto al tráfico el puente n.º 2 sobre el río Bac Luan (Beilun) de la carretera China-Vietnam. China se ha incorporado oficialmente al Convenio sobre Transporte Internacional por Carretera, y ha firmado 18 acuerdos bilaterales o multilaterales para la facilitación del transporte internacional con 15 países a lo largo de la Franja y la Ruta, entre los que destaca el “Acuerdo intergubernamental de los Estados miembros de la Organización de Cooperación de Shanghai para la facilitación del transporte internacional por carretera”. Además, se han logrado avances positivos en la aplicación del “Acuerdo sobre facilitación de transporte transfronterizo de mercancías y personal en la subregión del Gran Mekong”.

**Cooperación en puertos.** El puerto de Gwadar en Pakistán ha iniciado rutas regulares de contenedores y ha finalizado la construcción de las instalaciones complementarias de la fase inicial, en la que ya se han instalado más de 30 empresas. La zona económica especial del puerto de Hambantota, Sri Lanka, ha concluido los trabajos preliminares de posicionamiento industrial y planificación conceptual. El puerto de El Pireo en Grecia ha construido un importante centro de tránsito, y la construcción de la tercera

fase del puerto está a punto de completarse. En diciembre de 2018, se inauguró oficialmente una nueva terminal de contenedores del puerto de Califa en los Emiratos Árabes Unidos. China ha firmado 38 acuerdos bilaterales y regionales de transporte marítimo con 47 países a lo largo de la Franja y la Ruta. El Ningbo Shipping Exchange mejora constantemente el Índice de Envíos de la Ruta Marítima de la Seda, y ha publicado asimismo el Índice de Comercio China-CEEC y el Índice del Puerto de Ningbo

**Cooperación en transporte aéreo.** China ha firmado acuerdos bilaterales intergubernamentales de transporte aéreo con 126 países y regiones. Se han ampliado los acuerdos de navegación aérea entre China y países como Luxemburgo, Rusia, Armenia, Indonesia, Camboya, Bangladesh, Israel, Mongolia, Malasia y Egipto. En los últimos cinco años, se han agregado 1.239 líneas aéreas internacionales entre China y los países a lo largo de la Franja y la Ruta, lo que representa el 69,1% del total de las rutas internacionales recientemente abiertas.

**Cooperación en la construcción de instalaciones energéticas.** China ha firmado una serie de acuerdos marco y memorandos de entendimiento con los países a lo largo de la Franja y la Ruta, con los que ha realizado una amplia

cooperación en materia de electricidad, petróleo y gas, energía nuclear, nuevas energías, carbón, y otros campos. China protege, junto con los países correspondientes, el funcionamiento seguro de las redes de oleoductos y gasoductos, y promueve la optimización de la distribución de recursos energéticos entre países y regiones. El oleoducto de crudo China-Rusia y el gasoducto de gas natural China-Asia Central operan de forma estable. La línea este del gasoducto de gas natural China-Rusia empezará a operar parcialmente en diciembre de 2019 y se prevé su apertura completa para 2024. El oleoducto y gasoducto China-Myanmar ya está en operación.

**Cooperación en la construcción de instalaciones de comunicaciones.** Se han logrado importantes avances en la construcción de vías de información por cable óptico transfronterizas entre China y Myanmar, China y Pakistán, China y Kirguistán, y China y Rusia. China y la Unión Internacional de Telecomunicaciones han firmado la “Carta de intenciones sobre el fortalecimiento de la cooperación en telecomunicaciones y redes de información en el marco de la Franja y la Ruta”. China ha suscrito acuerdos de cooperación con Kirguistán, Tayikistán y Afganistán en materia de cable óptico, iniciando sustancialmente el Proyecto

de Cable de la Ruta de la Seda.

### **3. Facilitación del comercio**

La facilitación del comercio constituye un contenido importante de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Esta iniciativa ha servido para promover la liberalización y facilitación del comercio y la inversión, ha rebajado el coste de las transacciones y operaciones comerciales, ha liberado el potencial de desarrollo, y ha ampliado y profundizado la participación de los diversos países en la globalización económica.

**Mejora constantemente el nivel de liberalización y facilitación del comercio y la inversión.** China ha propuesto la “Iniciativa para impulsar la cooperación en la facilitación del comercio de la Franja y la Ruta”, en la que han participado activamente 83 países y organizaciones internacionales. La cooperación en aduanas, inspecciones y cuarentena se está profundizando. Desde la primera edición del Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional celebrado en mayo de 2017, China ha firmado más de 100 documentos de cooperación con los países a lo largo de la Franja y la Ruta, y permitido la entrada tras cuarentena de más de 50 productos agrícolas y alimentarios. China

ha promovido activamente las “vías verdes” para el despacho aduanero de productos agrícolas de Kazajistán, Kirguistán y Tayikistán, que han permitido reducir en un 90% el tiempo de inspección. China ha ampliado aún más los campos en los que pueden entrar el capital foráneo y hace esfuerzos para crear un mejor ambiente para el comercio internacional. Se han establecido 12 zonas experimentales de libre comercio abiertas a todo el mundo y se realizan estudios sobre la construcción de puertos de libre comercio con el objetivo de atraer la inversión de los países a lo largo de la Franja y la Ruta. El importe medio de los aranceles de China se ha reducido del 15,3% en el momento de su incorporación a la OMC al 7,5% actual. China ha firmado o actualizado acuerdos de libre comercio con la ANSEA, Singapur, Pakistán, Georgia y otros países y regiones, y suscrito acuerdos de cooperación económica y comercial con la Unión Económica Euroasiática, dando forma a una red de zonas de libre comercio con los países a lo largo de la Franja y la Ruta.

**Aumenta continuamente la escala del comercio.**

De 2013 a 2018, el volumen total de las importaciones y exportaciones de mercancías entre China y los países a lo largo de la Franja y la Ruta superó los seis billones de

dólares, lo que supone un crecimiento medio anual superior al del comercio exterior de China durante el mismo periodo, y representa el 27,4% de su comercio total de bienes. En 2018, el volumen de importaciones y exportaciones de mercancías entre China y los países a lo largo de la Franja y la Ruta fue de 1,3 billones de dólares, con un aumento del 16,4%. El comercio de servicios entre las dos partes ha crecido considerablemente y se desarrolla de manera estable. En 2017, las importaciones y exportaciones en este sector alcanzaron los 97.760 millones de dólares, con un aumento del 18,4%. Esta cifra supone el 14,1% del volumen total del comercio de servicios de China, con un crecimiento del 1,6% respecto a 2016. Según los resultados de un estudio del Banco Mundial sobre el impacto comercial de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta realizado sobre 71 países potencialmente participantes, la iniciativa podría aumentar en un 4,1%<sup>1</sup> sus relaciones comerciales.

### **Se acelera la innovación de las formas comerciales.**

Las nuevas formas y modelos industriales como el comercio electrónico transfronterizo se están convirtiendo en una

---

<sup>1</sup> Suprabha Baniya, Nadia Rocha y Michele Ruta, *Trade Effects of the New Silk Road: A Gravity Analysis*, World Bank Policy Research Working Paper N.º 8694, enero de 2019.

nueva fuerza de gran importancia para promover la facilitación del comercio. En 2018, el volumen de las ventas al por menor de productos importados y exportados a través de la Plataforma de Gestión de Comercio Electrónico Transfronterizo de Aduanas de China fue de 20.300 millones de dólares, lo que supone un aumento del 50%. De ellos, 8.480 millones correspondieron a productos exportados y 11.870 millones a productos importados, con un incremento del 67% y el 39,8%, respectivamente. La cooperación del “Comercio Electrónico de la Ruta de la Seda” se desarrolla con vitalidad. China ha establecido mecanismos bilaterales de cooperación en materia de comercio electrónico con 17 países y ha elaborado documentos de cooperación al respecto en el marco de mecanismos multilaterales como el BRICS, lo que ha acelerado sustancialmente el ritmo de la conexión de empresas y el cultivo de marcas.

#### **4. Integración financiera**

La integración financiera constituye un importante soporte para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Las instituciones financieras multilaterales internacionales y distintos bancos comerciales han explorado e innovado incesantemente los modelos de inversión y financiación,

ensanchando activamente las vías de financiación para ofrecer un apoyo financiero estable, transparente y de alta calidad a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

**Exploración de nuevos modelos internacionales de inversión y financiación.** La construcción de infraestructuras a lo largo de la Franja y la Ruta y la cooperación sobre capacidad productiva cuentan con un potencial enorme. En este sentido, la falta de financiación debe ser cubierta con urgencia. Los fondos soberanos y fondos de inversión de los diversos países desempeñan un papel cada día más importante. En los últimos años, la magnitud de la inversión de fondos soberanos como la Oficina de Inversiones de Abu Dhabi y China Investment Co., Ltd. hacia las economías emergentes a lo largo de la Franja y la Ruta ha aumentado notablemente. Desde que iniciara sus operaciones en julio de 2018 con un aporte de 500 millones de euros, el Fondo Conjunto de Inversiones China-UE creado por el Fondo de la Ruta de la Seda y el Fondo Europeo de Inversiones ha fomentado enérgicamente la conexión de la iniciativa de la Franja y la Ruta con el Plan de Inversiones para Europa.

**Función sustentadora de la cooperación financiera multilateral.** El Ministerio de Hacienda de China y

los ministerios de Hacienda similares de 27 países como Argentina, Rusia, Indonesia, Reino Unido y Singapur, han ratificado los “Principios Rectores sobre Financiación del Desarrollo de la Franja y la Ruta”. Según estos principios, los países se comprometen a ofrecer recursos financieros destinados al desarrollo de la economía real de los países y regiones pertinentes, dando respaldo prioritario a la financiación en ámbitos como la conexión de infraestructuras, la inversión comercial y la cooperación sobre capacidad productiva. El Banco Popular de China lleva a cabo la cooperación financiera con instituciones de desarrollo multilateral subsidiarias del Banco Mundial como la Corporación Financiera Internacional, el Banco Panamericano de Desarrollo, el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo, participando hasta finales de 2018 en más de 100 proyectos de más de 70 países y regiones de todo el mundo. En noviembre de 2017 se fundó la Asociación Interbancaria China-CEEC, integrada por instituciones financieras de 14 países como China, Hungría, República de Checa, República de Eslovaquia y Croacia. En julio y septiembre de 2018 se crearon la Asociación Interbancaria China-Países Árabes y la Asociación Interbancaria China-

África, dando lugar al primer mecanismo multilateral de cooperación financiera de China con los países árabes y los países africanos, respectivamente.

**Mejora continua del nivel de cooperación entre instituciones financieras.** En el proceso de construcción conjunta de la Franja y la Ruta, los seguros de crédito y exportación orientados a la aplicación de políticas tienen una cobertura amplia, y han desplegado un papel único en la construcción de infraestructuras e industrias básicas. Por su parte, los bancos comerciales cuentan con ventajas en la absorción diversificada de depósitos, la financiación empresarial, los productos financieros, los servicios de agencia comercial y el fideicomiso. Hasta finales de 2018, China Export & Credit Insurance Corporation había apoyado exportaciones e inversiones por valor de más de 600.000 millones de dólares en los países a lo largo de la Franja y la Ruta. Algunos bancos de capital chino como el Banco de China, el Banco de Industria y Comercio de China, el Banco Agrícola de China y el Banco de la Construcción de China han establecido relaciones bancarias de agencia con los países participantes. Además, Commerzbank ha firmado un memorando de entendimiento con el Banco de Industria y Comercio de China, convirtiéndose en el

primer banco alemán que participa en un mecanismo permanente de cooperación bancaria de la Franja y la Ruta.

**Perfeccionamiento continuo del sistema de mercado financiero.** Los países a lo largo de la Franja y la Ruta profundizan continuamente unas relaciones de cooperación financiera duraderas, estables y de ganancia compartida, ofreciendo todo tipo de productos financieros innovadores y ampliando las vías de financiación de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. China aumenta incesantemente el nivel de apertura al exterior del mercado interbancario de bonos. Hasta finales de 2018, se emitieron cerca de 200.000 millones de yuanes de “Bonos Panda”. El Banco de Importación y Exportación de China ha emitido 2.000 millones de yuanes de bonos ecológicos “Bond Connect” dirigidos a los inversores de todo el mundo, y el Nuevo Banco de Desarrollo del BRICS ha emitido una primera tanda de 3.000 millones de yuanes de bonos ecológicos para ofrecer apoyo a la construcción de la Ruta de la Seda Ecológica. La cooperación sobre derechos accionariales, operaciones y tecnología entre las bolsas de valores y los mercados de futuros se desarrolla con paso seguro. En 2015, la Bolsa de Valores de Shanghai, el Deutsche Börse Group y la Bolsa de Futuros Financieros de China invirtieron juntos en la fundación del

China Europe International Exchange. Asimismo, la Bolsa de Valores de Shanghai firmó un acuerdo de cooperación con el Centro Financiero Internacional de Astana para crear la Bolsa Internacional de Astana.

**Profundización constante de la conexión y la comunicación financiera.** Hasta el momento, 11 bancos de capital chino han establecido 76 instituciones de primer orden en 28 países a lo largo de la Franja y la Ruta; 50 bancos de 22 de estos países han establecido siete bancos corporativos, 19 sucursales y 34 oficinas de representación en China, y dos empresas de valores de capital chino han creado empresas de inversión mixta en Singapur y Laos. China ha firmado sucesivamente acuerdos con más de 20 países para el intercambio de monedas nacionales, con siete países para la liquidación en yuanes, así como documentos de cooperación con las instituciones reguladoras y supervisoras de 35 países. La capacidad de pago internacional, inversión, transacción y reserva del yuan mejora con paso seguro. El ámbito de las operaciones realizadas a través del Sistema de Pagos Interbancarios Transfronterizos de China (CIPS) cubre cerca de 40 países y regiones a lo largo de la Franja y la Ruta. Asimismo, se han establecido el Centro de Desarrollo de Capacidades China-FMI y el Centro de Investiga-

ción del Desarrollo Económico y Financiero de la Franja y la Ruta.

## **5. Comprensión mutua entre los pueblos**

La comprensión mutua entre los pueblos constituye la base humanística de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Disfrutar de paz, tranquilidad y prosperidad, y vivir una vida mejor es el sueño común de los pueblos de todo el mundo. En los últimos cinco años, los distintos países han llevado a cabo numerosas actividades de diplomacia pública e intercambio cultural, que han servido para aumentar el entendimiento y el conocimiento mutuo y sentar una sólida base de apoyo popular a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

**Intercambios culturales variados.** China ha organizado con los países a lo largo de la Franja y la Ruta numerosas actividades como festivales de arte, cine y música, exposiciones de bienes culturales, ferias del libro, etc., y ha propiciado la creación, traducción y difusión recíproca de libros, películas y programas de radio y televisión. Se han creado sucesivamente teatros, museos, festivales de arte, bibliotecas y asociaciones de galerías de arte de la Ruta de la Seda de carácter internacional, y se ha celebrado la actividad “Año Cultural” con Europa Central y Oriental,

ANSEA, Rusia, Nepal, Grecia, Egipto y Sudáfrica. China ha creado más de 10 marcas de comunicación cultural como “Viaje a la Ruta de la Seda” y “Enfoque de la cultura china y africana”, y ha auspiciado una serie de grandes festivales culturales como la Exposición Internacional de Cultura de la Ruta de la Seda (Dunhuang), el Festival Internacional de Arte de la Ruta de la Seda y el Festival Internacional de Arte de la Ruta Marítima de la Seda. Además, también se han establecido 17 centros de cultura china en diversos países a lo largo de la Franja y la Ruta. China ha firmado documentos de cooperación sobre patrimonio cultural con Indonesia, Myanmar, Serbia, Singapur y Arabia Saudí, y junto con Kazajistán y Kirguistán ha solicitado con éxito la inclusión en el patrimonio mundial del “Corredor Chang’an-Tianshan de la Ruta de la Seda”. Asimismo, se impulsa activamente el establecimiento de la Alianza para la Cooperación Informativa de la Franja y la Ruta, y la red de cooperación de organizaciones populares a lo largo de la Ruta de la Seda ya cuenta con 310 miembros, convirtiéndose en una importante plataforma para impulsar el intercambio entre los pueblos.

**Excelentes logros en educación y formación.** China ha lanzado el Proyecto de Becas del Gobierno Chino de la

Franja y la Ruta y ha firmado acuerdos de reconocimiento recíproco de títulos y grados de enseñanza superior con 24 países a lo largo de la Franja y la Ruta. En 2017, 38.700 personas de los países involucrados recibieron una beca del Gobierno chino para estudiar en China, suponiendo el 66% del total de becarios. En las regiones administrativas especiales de Hong Kong y Macao se han establecido sendas becas sobre la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. En los 54 países a lo largo de la Franja y la Ruta se han creado 153 Institutos Confucio y 149 Aulas Confucio. Asimismo, la Academia de Ciencias de China ofrece becas de máster y doctorado y formación en ciencia y tecnología, que ya han beneficiado a 5.000 personas.

**Fortalecimiento progresivo de la cooperación turística.** China ha celebrado el Año de Turismo con varios países, creando varios mecanismos de cooperación turística como la Alianza para la Promoción del Mercado Turístico de la Ruta de la Seda, la Alianza para la Promoción del Turismo de la Ruta Marítima de la Seda y la Alianza de Turismo Internacional “Ruta del Té de los Diez Mil Kilómetros”. China ha firmado acuerdos para la exención mutua de visado sobre diversos tipos de pasaporte con 57 países a lo largo de la Franja y la Ruta, y ha logrado 19 acuerdos para

la simplificación de los trámites de visado con 15 países. En 2018, China envió 150 millones de turistas al extranjero y recibió 30,54 millones de visitantes procedentes principalmente de Rusia, Myanmar, Vietnam, Mongolia, Malasia, Filipinas y Singapur.

**Profundización de la cooperación en materia de salud.** Desde la celebración del primer Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional, China ha firmado 56 acuerdos para impulsar la cooperación en materia de salud con países como Mongolia y Afganistán, organizaciones internacionales como la Organización Mundial de la Salud, y organizaciones no gubernamentales como la Fundación Bill y Melinda Gates. En agosto de 2017, tuvo lugar en Beijing el Seminario de Alto Nivel de la Franja y la Ruta y de la Ruta de la Seda Saludable, en el que se publicó el “Comunicado de Beijing”. China ha cooperado con los países del río Lancang-Mekong sobre prevención y control del sida, el paludismo, el dengue, la gripe y la tuberculosis, con países de Asia Central sobre prevención y control de la hidatidosis y la peste bubónica, y con países de Asia Occidental sobre poliomielitis. China ha enviado varios equipos médicos expertos en oftalmología a Camboya, Myanmar, Laos y Sri Lanka para llevar a cabo la actividad “Operación

Luz”, así como equipos médicos de corto plazo a países de islas del Pacífico como Fiji, Tonga, los Estados Federados de Micronesia y Vanuatu en el marco de la actividad “Médicos en las islas”. Asimismo, se han establecido centros de medicina y farmacología tradicional china en 35 países a lo largo de la Franja y la Ruta, y 43 bases de cooperación internacional en esta materia.

**Desarrollo del rescate, la ayuda y la lucha contra la pobreza en el extranjero.** Desde la celebración del primer Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional, China ha ofrecido ayuda alimentaria de emergencia por valor de 2.000 millones de yuanes a los países en vías de desarrollo a lo largo de la Franja y la Ruta, ha realizado una contribución adicional de 1.000 millones de dólares al Fondo de Ayuda para la Cooperación Sur-Sur, y ha puesto en marcha 100 proyectos “Hogar feliz”, 100 proyectos “Ayuda a los necesitados con amor” y 100 proyectos “Rehabilitación y atención médica” en los países implicados. Además, ha ofrecido ayuda para la protección de bienes culturales en el extranjero (8 proyectos en 6 países) y la realización de proyectos arqueológicos conjuntos (15 proyectos en 12 países). China ha suministrado aparatos de detección sísmica a países como Laos para elevar su capacidad de prevención

y reducción de desastres, y ha conducido 24 proyectos de cooperación con organizaciones sociales de Camboya y Nepal para ayudar a mejorar la vida de la población local.

## **6. Cooperación industrial**

La construcción de la Franja y la Ruta apoya la inversión diversificada, estimula la cooperación con terceros mercados e impulsa la conformación de las cadenas industrial, de suministro, de servicio y de valor para promover la compartición de los frutos del desarrollo y brindar nuevas fuerzas motrices al desarrollo de los países a lo largo de la Franja y la Ruta.

**La inversión directa de China en los países a lo largo de la Franja y la Ruta aumenta de forma estable.**

Entre 2013 y 2018, la inversión directa de empresas chinas en los países a lo largo de la Franja y la Ruta sobrepasó los 90.000 millones de dólares, completando operaciones de obras de ingeniería por contrata en el exterior por un importe superior a 400.000 millones de dólares. En 2018, la inversión directa de empresas chinas en el exterior en actividades no financieras alcanzó los 15.600 millones de dólares, lo que supone un 8,9% más con respecto al mismo periodo del año anterior y un 13% de la inversión total del

país. Asimismo, se completaron operaciones de obras de ingeniería por contrata en el exterior por más de 89.300 millones de dólares, un 53% del total en el mismo periodo. Según estudios del Banco Mundial, se estima que la inversión directa extranjera en los países a lo largo de la Franja y la Ruta aumentará un 4,97%. De ellas, las inversiones directas de empresas nacionales aumentarán un 4,36%, las que provienen de países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos un 4,63%, y las provenientes de países de fuera de la Franja y la Ruta un 5,75%<sup>2</sup>.

**La cooperación internacional sobre capacidad productiva y terceros mercados se desarrolla establemente.**

El desarrollo rápido de los países a lo largo de la Franja y la Ruta ha generado una enorme demanda de mercado de cooperación internacional sobre capacidad productiva. China ha respondido positivamente y ha impulsado con los países pertinentes una cooperación omnidireccional mediante métodos de mercado con el objetivo de actualizar la estructura industrial y elevar su nivel de desarrollo. Actualmente, China ha firmado documentos de cooperación sobre

---

<sup>2</sup> Maggie Xiaoyang Chen y Chuanhao Lin, *Foreign Investment across the Belt and Road Patterns, Determinants and Effects*, World Bank Policy Research Working Paper N.º 8607, octubre de 2018.

capacidad productiva con más de 40 países, entre ellos, Kazajistán, Egipto, Etiopía y Brasil. También ha dialogado con organizaciones regionales como la ANSEA, la Unión Africana y la CELAC para fomentar la coordinación y el establecimiento de mecanismos de cooperación en esta materia. Además, China ha firmado documentos de cooperación sobre terceros mercados con Francia, Italia, España, Japón y Portugal, entre otros países.

**La creación de parques de cooperación avanza con fuerza.** Respetando los principios de mercado y el imperio de la ley, empresas chinas de todos los ámbitos se han dirigido a los países a lo largo de la Franja y la Ruta para construir conjuntamente parques de cooperación. Esto ha servido para impulsar la difusión y aplicación de las experiencias sobre crecimiento económico obtenidas por China desde el inicio de su reforma y apertura a través de la construcción de diversos tipos de zonas de desarrollo y parques industriales, ha ayudado a impulsar el desarrollo económico local, y ha generado nuevas fuentes de ingresos fiscales y vías de empleo en dichos países. Asimismo, China ha establecido zonas de cooperación económica transfronteriza con Kazajistán y Laos como el Centro Internacional de Cooperación Fronteriza de Horgos China-Kazajistán y

la Zona de Cooperación Económica China-Laos Mohan-Boten, y ha puesto en marcha la creación conjunta de zonas de cooperación económica transfronteriza con otros países.

## **II. Contribuciones**

Con la mirada puesta en configurar una comunidad de destino de la humanidad, la iniciativa de construcción conjunta de la Franja y la Ruta persevera en el principio de deliberación en común, construcción conjunta y codisfrute, y contribuye a la reforma del sistema de gobernanza global y la globalización económica.

### **1. Deliberación en común: de iniciativa china a consenso global**

La deliberación en común se refiere a la realización de iniciativas relevantes mediante la negociación, haciendo hincapié en la participación en pie de igualdad y la plena consulta. Se basa en la igualdad y la voluntariedad, y tiene como objetivo alcanzar puntos de encuentro en la comprensión de los problemas, la cooperación y el desarrollo conjunto a través de una comunicación plena.

### **Forjar plataformas y herramientas internacionales**

**para la deliberación en común.** En mayo de 2017 se celebró con éxito en Beijing la primera edición del Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional. A él asistieron los jefes de Estado y de gobierno de 29 países y más de 1.600 representantes de más de 140 países y 80 organizaciones internacionales, logrando 279 resultados concretos en 76 puntos de 5 grandes categorías, los cuales han sido implementados en su totalidad. En abril de 2019 se celebra de nuevo en Beijing su segunda edición. Este foro se ha convertido en una plataforma importante de los países y organizaciones internacionales participantes para profundizar el intercambio, aumentar la confianza mutua y estrechar los contactos. En noviembre de 2018 tuvo lugar la 1.<sup>a</sup> Feria Internacional de Importaciones de China, a la que asistieron 172 países, regiones y organizaciones internacionales y más de 3.600 empresas extranjeras. En este marco, más de 4.500 invitados del ámbito de la política, los negocios, la educación y la investigación se encontraron en el Foro Internacional de Economía y Comercio de Hongqiao, donde se lanzó la “voz de Hongqiao”. Además, China ha organizado otras grandes exposiciones como Expo Ruta de la Seda y el Foro de Inversión y Comercio para la Cooperación entre el Este y el Oeste de China, Expo

China-ANSEA, Expo China-Asia-Europe, Expo China-Estados Árabes, Expo China-Asia del Sur, Expo China-Asia del Noreste y la Feria Internacional del Oeste de China, que se han convertido en importantes plataformas para la deliberación en común y la cooperación entre China y los países a lo largo de la Franja y la Ruta.

**Fortalecer el papel del mecanismo multilateral de deliberación en común.** La construcción conjunta de la Franja y la Ruta se adecúa a la corriente de la época de paz y desarrollo, persiste en la consulta en pie de igualdad, la apertura y la inclusividad, y promueve la cooperación de beneficio mutuo con los países implicados sobre la base de los actuales mecanismos internacionales. Desde el respeto y la confianza mutua, China utiliza plenamente los actuales mecanismos multilaterales de cooperación como el G20, la Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC), la Organización de Cooperación de Shanghai (OCS), la Conferencia Asia-Europa, el Diálogo de Cooperación de Asia, la Conferencia sobre Interacción y Medidas de Construcción de Confianza en Asia, China-ANSEA (10+1), el mecanismo de cooperación Lancang-Mekong, la cooperación económica de la subregión del Gran Mekong, la iniciativa del Gran Tumen, la cooperación económica regional de Asia central,

el Foro de Cooperación China-África, el Foro de Cooperación China-Estados Árabes, el Foro China-CELAC, el mecanismo “16+1” de cooperación entre China y Europa Central y Oriental, el Foro de Cooperación y Desarrollo Económico China-Países Insulares del Pacífico, el Foro Económico Mundial, y el Foro de Boao para Asia, a través de los cuales lleva a cabo de forma activa la conexión y la cooperación con los diversos países de la Franja y la Ruta.

**Establecer mecanismos de diálogo de “vía II”.** A través de diversos canales de comunicación de “vía II” como partidos políticos, parlamentos, *think tanks*, organismos territoriales, asociaciones civiles, sector industrial y comercial, medios de comunicación y centros de educación superior, China ha llevado a cabo diferentes actividades de comunicación, diálogo, intercambio y cooperación en torno a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta con los países participantes. La organización del Diálogo de Alto Nivel del PCCh con Partidos Políticos Mundiales, sirvió para intercambiar opiniones sobre temas relacionados con la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. China ha establecido sucesivamente junto con los países implicados la Alianza de Cooperación entre Think Tanks de la Franja y la Ruta, la Red Internacional de Think Tanks de la Ruta

de la Seda y la Alianza de Think Tanks Universitarios. El Reino Unido, Japón, la República de Corea, Singapur, y Kazajistán han creado instituciones de investigación sobre la Franja y la Ruta, y han celebrado numerosos foros y seminarios en torno a la iniciativa. Instituciones de educación superior de dentro y fuera de China han establecido conjuntamente centros de investigación de la Franja y la Ruta, institutos de cooperación y desarrollo, y centros de capacitación conjunta para formar personas especializadas en la construcción de la Franja y la Ruta en todo el mundo. Los medios de comunicación chinos y extranjeros han fortalecido los intercambios y la cooperación a través de actividades como foros de medios de comunicación, grabaciones y entrevistas conjuntas, lo que ha permitido mejorar la capacidad de difusión e información internacional de la iniciativa de la Franja y la Ruta.

## **2. Construcción conjunta: crear juntos un hogar armonioso**

La construcción conjunta significa que todas las partes son participantes, constructoras y contribuyentes en pie de igualdad, y que deben asumir las responsabilidades y los riesgos conjuntamente.

**Forjar plataformas de financiación para la construcción conjunta.** Desde su entrada en operación en 2016, el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura (BAII) iniciado por China ha jugado un papel cada vez más importante en el sistema de desarrollo multilateral internacional, logrando la confianza y el reconocimiento de la comunidad internacional. A finales de 2018, sus 57 miembros fundadores originales se habían ampliado hasta 93 países procedentes de todos los continentes. Hasta ese momento, el BAII había concedido créditos por valor de 7.500 millones de dólares, y había alentado cerca de 40.000 millones de dólares en inversiones y aprobado 35 proyectos en 13 países como Indonesia, Pakistán, Tayikistán, Azerbaiyán, Omán, Turquía y Egipto. Al mismo tiempo que asume su propia misión, el BAII constituye también una importante plataforma multilateral de apoyo a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta junto con otros bancos de desarrollo multilaterales. En noviembre de 2014, el Gobierno chino anunció la fundación del Fondo de la Ruta de la Seda con una inversión de 40.000 millones de dólares, y en mayo de 2017 anunció un aporte adicional de 100.000 millones de yuanes. Hasta finales de 2018, el Fondo de la Ruta de la Seda había hecho unas inversiones pactadas de 11.000

millones de dólares, y las inversiones reales fueron de 7.700 millones. Además, se habían invertido 2.000 millones de dólares para establecer el Fondo de Cooperación sobre Capacidad de Producción China-Kazajistán. En 2017, China estableció el Mecanismo de Trabajo de Colaboración Público-Privada de la Franja y la Ruta, y firmó un memorando de entendimiento sobre cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa a fin de impulsar un mejor uso de este mecanismo en el proyecto de construcción de la Franja y la Ruta.

**Desplegar activamente la cooperación en terceros mercados.** La construcción conjunta de la Franja y la Ruta se esfuerza por promover una cooperación abierta, inclusiva, práctica y efectiva en mercados de terceras partes, con el objetivo de impulsar la complementación mutua de las ventajas de las empresas chinas y extranjeras y materializar un beneficio mutuo de tipo “1+1+1>3”. En 2018, se celebraron con éxito el Foro de Cooperación de Terceros Mercados China-Japón y la 2.<sup>a</sup> Conferencia del Comité Directivo de Cooperación de Terceros Mercados China-Francia. Gracias a ellos, se han puesto en marcha un grupo de proyectos de cooperación como el proyecto de central nuclear de Hinkley, Reino Unido, y la empresa de ferrocarriles chi-

na CRRC Corporation Limited ha alcanzado consensos de cooperación en terceros mercados con la alemana Siemens AG en algunos proyectos clave.

### **3. Codisfrute: que todos los participantes obtengan beneficios tangibles**

Codisfrute significa considerar los intereses y preocupaciones de las partes cooperantes y encontrar los puntos convergentes de los intereses y el máximo común divisor de la cooperación para conseguir que sus frutos beneficien a todos y todas las partes participantes. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta no es un juego de suma cero de tipo “tú pierdes, yo gano” o “tú ganas, yo pierdo”, sino una cooperación recíproca, de ganancia mutua, múltiple y compartida.

**Conseguir que los frutos del desarrollo redunden en los países a lo largo de la Franja y la Ruta.** La aportación de la economía de China al crecimiento mundial se ha mantenido aproximadamente en un 30% durante largo tiempo. En los últimos años, las necesidades de importación de China han aumentado rápidamente. Esto, además de suponer una creciente contribución a la prosperidad del comercio internacional, ha permitido impulsar el

crecimiento económico de los países a lo largo de la Franja y la Ruta que exportan a China. El volumen de las importaciones anuales de productos y servicios de China supone aproximadamente el 10% del total mundial. En 2018, China importó productos por un valor total de 14,1 billones de yuanes, un 12,9% más respecto al mismo periodo del año anterior. En 2018, las inversiones directas de China en el extranjero fueron de 129.830 millones de dólares, con un crecimiento del 4,2%, y el porcentaje de las inversiones en los países a lo largo de la Franja y la Ruta aumenta cada año. Bajo el marco de la iniciativa de la Franja y la Ruta, China apoya la construcción de infraestructuras en los países en vías de desarrollo en Asia, África y América Latina, y los beneficios del desarrollo económico mundial llegan incesantemente a estos países. Según el modelo cuantificado de comercio del Grupo de Investigación del Banco Mundial, gracias a la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, el PIB de los países en vías de desarrollo del Este de Asia y del Pacífico crecerá de media entre el 2,6% y el 3,9%<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> François de Soyres, *The Growth and Welfare Effects of the Belt and Road Initiative on East Asia Pacific Countries*, World Bank Group, octubre de 2018 N.º 4.

**Mejorar las condiciones de vida del pueblo de los países a lo largo de la Franja y la Ruta.** China ha incluido en la construcción de la Franja y la Ruta la ayuda a los países participantes en ámbitos como la lucha contra la pobreza, la agricultura, la educación, la sanidad y la protección medioambiental. Se han realizado actividades como el Plan de Cooperación para la Reducción de la Pobreza y el Bienestar del Pueblo China-África y el Proyecto Piloto de Cooperación para la Reducción de la Pobreza en Asia Oriental. Se han llevado a cabo descargas de agua en el río Mekong para ayudar a los países ribereños a superar la sequía, y también se ha ofrecido ayuda tecnológica sobre prevención de inundaciones a países como Tailandia y Myanmar. China ha firmado con la Organización Mundial de la Salud el Memorando de Entendimiento sobre Cooperación Sanitaria en la Franja y la Ruta y ha puesto en práctica proyectos como el Plan de Cooperación de Salud Pública China-África y el Plan de Formación de Cien Profesionales de Salud Pública China-ANSEA. China ha formado junto con los países implicados miles de profesionales en administración de salud pública y prevención y control de enfermedades, y ha practicado operaciones a más de 5.200 enfermos de cataratas de estos países. China ofrece

cada año servicios médicos a cerca de 30.000 pacientes de los países vecinos. Equipos de medicina tradicional china han desplegado sucesivamente proyectos de tratamiento del paludismo en Camboya, Comoras, República Togolesa, República Democrática de Santo Tomé y Príncipe y Papúa Nueva Guinea.

**Promover la transferencia de los frutos de la innovación científica y tecnológica hacia los países a lo largo de la Franja y la Ruta.** China ha firmado 46 acuerdos de cooperación científica y tecnológica con los países a lo largo de la Franja y la Ruta. Ha iniciado sucesivamente programas de cooperación científica y tecnológica China-ANSEA y China-Asia Meridional, ha establecido cinco plataformas regionales de transferencia tecnológica con ANSEA, Asia Meridional, los países árabes, Asia Central y Europa Central y Oriental, y ha creado la Alianza Internacional de Organizaciones Científicas de la Franja y la Ruta. China ha establecido un mecanismo de comunicación científica y humanística multinivel y diversificado para promover estancias cortas de jóvenes científicos en China y la formación de personal científico y de gestión de los países participantes. En 2018, China acogió 500 jóvenes científicos extranjeros para proyectos de investigación en China,

y ofreció formación a más de 1.200 personas en ciencia y administración. Además, China ha desplegado activamente la cooperación internacional en astronáutica para impulsar la implantación del sistema de navegación por satélite Beidou, el sistema de comunicaciones por satélite y la tecnología de teledetección meteorológica por satélite en los países a lo largo de la Franja y la Ruta.

**Promover el desarrollo ecológico.** China suscribe el Acuerdo de París y ha propuesto e impulsado la concepción del desarrollo ecológico en la iniciativa de construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Nuestro país ha firmado con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente el Memorando de Entendimiento sobre la Construcción de la Franja y la Ruta Ecológica, así como acuerdos de cooperación sobre protección medioambiental con más de 30 países a lo largo de la Franja y la Ruta. La construcción de la Ruta de la Seda Ecológica se ha convertido en una importante medida para poner en práctica la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de la ONU. Más de 100 socios de cooperación de los países y regiones participantes han establecido la Alianza Internacional para el Desarrollo Ecológico de la Franja y la Ruta. Durante su presidencia de turno del G20 en 2016, China introdujo por primera vez

en la agenda el tema de las finanzas verdes, creó un grupo de investigación en esta materia, y publicó el “Informe de síntesis del G20 sobre finanzas verdes”. China ha aplicado activamente el Plan de Embajadores de la Ruta de la Seda Verde y ha formado a 2.000 personas en los países participantes. Además, China ha publicado documentos como las “Opiniones guía para promover la construcción de la Franja y la Ruta verde” y el “Plan de cooperación sobre protección medioambiental de la Franja y la Ruta” para impulsar la aplicación de las responsabilidades y los estándares ecológicos de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta.

#### **4. Perspectivas: estructurar una comunidad de destino de la humanidad**

La construcción conjunta de la Franja y la Ruta está de acuerdo con el deseo común del ser humano por un futuro mejor. La comunidad internacional aprueba cada día más la idea de establecer una comunidad de destino de la humanidad abogada por la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. La configuración de una comunidad de destino de la humanidad se corresponde con las necesidades del actual desarrollo económico mundial y del rumbo del progreso de la civilización humana. La iniciativa de construcción con-

junta de la Franja y la Ruta se está convirtiendo en una importante plataforma práctica para la conformación de una comunidad de destino de la humanidad.

**Proviene de China, pero pertenece al mundo.** La construcción conjunta de la Franja y la Ruta es una plataforma abierta e inclusiva que trasciende las regiones, etapas de desarrollo y civilizaciones, y constituye un proyecto público global forjado conjuntamente por todas las partes. Sus objetivos se orientan hacia un futuro común del ser humano, persiste ampliamente en la no competitividad y la no exclusividad, y se adecúa a las exigencias de justicia, equidad, apertura e inclusividad del sistema de gobernanza global, conformando una importante propuesta pública ofrecida por China al mundo actual. El secretario general de la ONU, António Guterres, ha señalado que la iniciativa tiene el mismo objetivo general que el Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas, y que ambos son proyectos públicos ofrecidos al mundo. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta no solo impulsa los intercambios comerciales y de personas, sino que también promueve el entendimiento mutuo entre los países y elimina las barreras culturales para, en última instancia, materializar paz, armonía y prosperidad.

**Ofrece el plan chino a la reforma del sistema de gobernanza global.** El mundo actual enfrenta desafíos como la falta de fuerzas motrices, la inercia del sistema de gobernanza y el desequilibrio del desarrollo. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta demuestra una clara orientación de apertura, inclusividad y desarrollo conjunto, trasciende las diferencias entre sistemas sociales y culturas, respeta la diversidad de la civilización humana, persiste en la coexistencia de las diversas culturas, destaca la complementación mutua y la ganancia compartida de países con distintos niveles de desarrollo, se esfuerza por mejorar las condiciones, crear oportunidades y fortalecer las fuerzas motrices del desarrollo y la compartición de sus frutos, impulsa la actuación conjunta en la gobernanza, la seguridad y el desarrollo global, y trabaja para resolver la ineficacia demostrada durante largo tiempo por un tipo de gobernanza global única.

**Une estrechamente el futuro y el destino de todos los países a lo largo de la Franja y la Ruta.** Solo contamos con una Tierra, todos los países vivimos en el mismo mundo. Para hacer frente a los desafíos del ser humano y avanzar hacia un futuro de desarrollo pacífico y próspero, todos los países debemos mantenernos juntos tanto en los buenos

como en los malos momentos, y construir un mundo de paz duradera, seguridad universal, prosperidad común, apertura e inclusión, limpieza y hermosura. El concepto de comunidad de destino de la humanidad incluye la compartición de intereses, emociones, valores, responsabilidades y beneficios. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta aboga por la ayuda mutua, la equidad y la amistad, persiste en el consenso por encima de las diferencias, la inclusividad y el entendimiento mutuo, la comunicación y el diálogo, y los intercambios en pie de igualdad. Debemos considerar el desarrollo de otros países como una oportunidad para nosotros mismos, e impulsar la integración de las oportunidades de desarrollo de China, de los países a lo largo de la Franja y la Ruta, e incluso de todo el mundo para conseguir que los frutos de desarrollo beneficien a todas las partes cooperantes. A lo largo de 40 años de reforma y apertura, China ha acumulado gran cantidad de experiencias que pueden servir como referencia. No intentamos exportar nuestra ideología y modelo de desarrollo, pero estamos dispuestos a compartir nuestras experiencias de desarrollo y crear un futuro mejor junto con todos los países participantes en la iniciativa.

### **III. Perspectivas**

El mundo actual se encuentra en un periodo de gran desarrollo, grandes cambios y grandes reajustes. En este contexto, la paz, el desarrollo y la cooperación siguen siendo la tendencia de los tiempos. Aunque en el futuro la construcción conjunta de la Franja y la Ruta enfrenta numerosos obstáculos y desafíos, ofrece oportunidades y perspectivas de desarrollo sin precedentes. Esta iniciativa afecta a muchas partes y debe ser impulsada de forma conjunta; afecta al futuro y deben dedicarse incansables esfuerzos; beneficia a la humanidad y debe protegerse con cuidado. Estamos convencidos de que, con el tiempo y el esfuerzo de todos, la construcción de la Franja y la Ruta va a profundizarse y consolidarse, y se va a convertir en un camino pacífico, próspero, abierto, ecológico, innovador, civilizado y honesto que va a impulsar la globalización económica hacia una mayor apertura, beneficio mutuo, equilibrio y ganancia compartida.

## **1. Camino de paz**

La antigua Ruta de la Seda prosperó en tiempos de paz y decayó cuando llegó la guerra. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta es inseparable de un entorno pacífico y tranquilo. Esta iniciativa aboga por establecer un nuevo tipo de relaciones internacionales basadas en el respeto mutuo, la equidad, la justicia, la cooperación y el ganar-ganar, y crear asociaciones guiadas por el diálogo y el compañerismo y no por la confrontación y las alianzas. Todos los países deben respetar mutuamente la soberanía, la dignidad y la integridad territorial, así como el camino de desarrollo, el sistema social, los intereses fundamentales y las principales preocupaciones de los demás.

La paz y la seguridad son la premisa y la garantía fundamentales de la construcción de la Franja y la Ruta. Todos los países deben establecer un concepto de seguridad común, integral, cooperativa y sostenible, y dar lugar a una situación de seguridad favorable a la construcción y la compartición conjunta. Es necesario esforzarse por resolver los conflictos y persistir en la resolución política de los mismos; esforzarse en la mediación y la negociación y persistir en la equidad y la justicia; esforzarse por hacer frente el terrorismo, tratar al mismo tiempo los síntomas y las

causas y luchar contra la pobreza, el atraso y la desigualdad social. Debemos abandonar la mentalidad de guerra fría, los juegos de suma cero y la política de fuerza, oponernos resueltamente al terrorismo, el separatismo y el extremismo. Hay que apoyarse mutuamente en cuanto a la soberanía nacional, integridad territorial, seguridad y estabilidad y otros importantes intereses esenciales. Es necesario persistir en resolver las disputas y diferencias a través del diálogo y la negociación, promover la cooperación y la confianza mutua y reducir la desconfianza. Todos los países deben profundizar la cooperación sobre seguridad cibernética, lucha contra el crimen organizado y el tráfico de drogas, lucha contra el separatismo, el extremismo religioso y el terrorismo, aplicación conjunta de la ley y mantenimiento de la seguridad, creando un buen entorno para el desarrollo económico regional y la vida y el trabajo del pueblo.

China siempre ha sido una firme defensora de la paz regional y mundial, y promotora del desarrollo común. Nuestro país insiste en avanzar por el camino de desarrollo pacífico y aplica resueltamente una política exterior independiente y de paz. Respetamos el camino de desarrollo y las políticas nacionales y exteriores elegidas soberanamen-

te por los distintos pueblos. No nos inmiscuimos en asuntos internos de otros países, no imponemos nuestra voluntad a la fuerza, ni ponemos nuestros intereses por encima de los de los demás. Para garantizar el éxito de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta, China desea establecer mecanismos de resolución de conflictos con todos los países implicados, mecanismos de alerta temprana, prevención y control de peligros de seguridad, y mecanismos de trabajo para el tratamiento de emergencias. Si cuando surge una disputa las partes implicadas se sientan a dialogar sobre sus intereses y preocupaciones mutuas en vez de enfrentarse, estamos creando un entorno favorable para la construcción de la Franja y la Ruta y, al mismo tiempo, fomentando la construcción de un mundo pacífico en el que los países respetan sus intereses mutuos y los conflictos se resuelven de forma pacífica.

## **2. Camino de prosperidad**

El desarrollo es la llave maestra para resolver todos los problemas. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta pone su atención en este problema fundamental, liberando el potencial de desarrollo de los países y permitiendo la integración económica, la vinculación del desarrollo y la

compartición de sus logros. La Franja y la Ruta se adecúa al actual mundo multipolar, la globalización económica, la diversificación cultural y la informatización de la sociedad, y se esfuerza por proteger el sistema global de libre comercio y la economía mundial abierta.

La escala y los recursos de los mercados de los países implicados tienen sus propias ventajas, son fuertemente complementarios, y poseen un gran potencial y amplias perspectivas de cooperación. Sobre la base del completo respeto a los intereses y las preocupaciones de los demás, los países deben buscar consensos y transformarlos a su vez en acciones. Deben trabajar para conectar sus estrategias, planificaciones, plataformas y proyectos, conformando nuevos resultados reales, consiguiendo la complementación de ventajas y promoviendo la prosperidad y el desarrollo común.

La construcción de la Franja y la Ruta va a continuar dando gran importancia a la interconexión. Va a centrarse en las vías de comunicación, nodos y proyectos clave, promoviendo la cooperación en materia de carreteras, ferrocarriles, puertos, sector aeronáutico y aeroespacial, oleoductos de petróleo y gas, electricidad, telecomunicaciones y redes, etc., para impulsar la interconexión tanto

por tierra, mar y aire como a través de las redes. China va a crear junto a los demás países implicados “corredores de información espacial de la Franja y la Ruta”; profundizar el beneficio mutuo y la ganancia compartida en el ámbito económico de todos los países implicados, ampliando la escala de la inversión y el comercio bilateral y multilateral; desarrollar aún más la cooperación industrial mediante la creación de parques de cooperación comercial e industrial; y aprovechar las nuevas oportunidades de desarrollo creadas por la nueva revolución industrial, fomentando nuevas energías motrices y modalidades operativas para mantener la vitalidad del crecimiento económico. Durante el II Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional, China va a firmar con los países a lo largo de la misma una lista de proyectos clave de cooperación en materia de capacidad de producción e inversión. Se compromete a establecer un sistema de servicios financieros estables, sostenibles y de riesgo controlable, innovar los modelos de inversión y finanzas, impulsar la cooperación de capital público y privado, constituir un sistema financiero multilateral y un mercado de capitales multinivel, desarrollar las finanzas inclusivas y perfeccionar las redes de servicios financieros.

### **3. Camino de apertura**

La apertura genera progreso, el aislamiento conduce al retraso. Para un país, la apertura es como el nacimiento de una mariposa: aunque es un proceso doloroso, da lugar a una nueva forma de vida. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta se orienta hacia la apertura en un esfuerzo por resolver el problema del crecimiento económico y la estabilidad del desarrollo.

La construcción conjunta de la Franja y la Ruta busca el beneficio general y la ganancia compartida, y desea convertirse en una plataforma de cooperación abierta para conformar una economía mundial caracterizada por la apertura. La Franja y la Ruta es una iniciativa para el desarrollo pacífico y la cooperación económica, no pretende crear alianzas geopolíticas o militares; es un proceso abierto e inclusivo para el desarrollo conjunto, no desea excluir a nadie ni crear un “Club de China”; no pretende crear divisiones en función de ideologías ni practicar juegos de suma cero. Todos los países, independientemente de su sistema político, características geográficas, nivel de desarrollo o bagaje cultural, pueden unirse a la iniciativa de la Franja y la Ruta para debatir sobre ella, ayudar a su construcción y disfrutar de sus logros, materializando una cooperación en

la que todos ganan.

China apoya, salvaguarda y fortalece un sistema de comercio multilateral basado en principios, abierto, transparente, inclusivo y no discriminatorio. Fomenta la liberalización y facilitación del comercio y la inversión, impulsa la creación de zonas de libre comercio de alto estándar con los países implicados y promueve el desarrollo sano de la globalización económica. Asimismo, la construcción de la Franja y la Ruta se esfuerza por resolver los problemas del desequilibrio del desarrollo, las dificultades de gobernanza, el abismo digital y la disparidad de ingresos, con el objetivo de repartir mejor las oportunidades de desarrollo y conseguir que sus logros sean disfrutados por los pueblos de todos los países.

En el proceso de construcción de la Franja y la Ruta, las puertas de China van a seguir abriéndose. China está dispuesta a ofrecer nuevas oportunidades de desarrollo común a todos los países del mundo, desarrollar el tipo de economía abierta que más se adapte a las situaciones nacionales de cada país, y seguir avanzando hacia la edificación conjunta de una comunidad de destino de la humanidad.

#### **4. Camino ecológico**

La iniciativa de construcción conjunta de la Franja y la Ruta pone en práctica la concepción del desarrollo ecológico. Aboga por un modelo de producción y de vida verde, bajo en carbono, circular y sostenible, y se esfuerza por fortalecer la cooperación ecológica y medioambiental. Previene los peligros ecológicos y medioambientales, y eleva los consensos, la comprensión mutua y el apoyo en materia de protección ambiental de los gobiernos, las empresas y la población de los países implicados, a fin de conseguir materializar los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030.

Los países a lo largo de la Franja y la Ruta deben persistir en el respeto al medio ambiente. Deben esforzarse por incorporar ampliamente la civilización ecológica y la concepción del desarrollo ecológico en la cooperación económica y comercial, conformando una situación positiva en la que ambos aspectos se complementan mutuamente. Todos los países deben ampliar sin cesar un camino de desarrollo civilizado caracterizado por el desarrollo productivo, el bienestar y el respeto ecológico. Es necesario llevar a cabo la cooperación en la reducción de emisiones y la lucha conjunta contra el cambio climático. Deben establecerse

y aplicarse políticas destinadas a apoyar la cooperación ecológica y medioambiental, y fortalecer la protección y la recuperación de los sistemas ecológicos. Hay que explorar y desarrollar las finanzas verdes, integrando orgánicamente la protección medioambiental y el tratamiento ecológico en el actual sistema financiero.

China está dispuesta a cooperar sobre protección ecológica con los países implicados, y trabajará con empeño para firmar con un mayor número de países documentos de cooperación para la construcción de la Ruta de la Seda Verde, ampliar la Alianza Internacional para el Desarrollo Ecológico de la Franja y la Ruta, y crear la Alianza de Ciudades Sostenibles de la Franja y la Ruta. Se van a establecer bases piloto para la cooperación sobre industria ecológica, bases para el intercambio y la transferencia de tecnologías verdes, bases para la demostración y la divulgación de tecnologías, y parques de ciencia y tecnología, entre otras plataformas internacionales de cooperación en la materia. Se va a implantar la Plataforma de la Cadena de Suministro Verde de la Franja y la Ruta, y llevar a cabo la cooperación y el intercambio sobre creación de parques nacionales, con el objetivo de proteger juntos el hogar común que es nuestro planeta.

## **5. Camino innovador**

La innovación es una fuerza importante para impulsar el desarrollo. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta necesita ser impulsada a partir de la innovación. En los últimos cinco años, China y los países a lo largo de la misma han mejorado el entorno de innovación, concentrado recursos para la innovación y fortalecido la cooperación en innovación científica y tecnológica, y van a continuar profundizando la integración de la ciencia y la tecnología con la industria y las finanzas.

Desde la entrada en el siglo XXI, la innovación tecnológica mundial vive un periodo de efervescencia sin precedentes en la historia. La nueva revolución de la ciencia y la tecnología y la transformación de la industria están rediseñando la innovación en todo el mundo y reconfigurando la estructura económica global. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta ofrece una nueva oportunidad a los países con un nivel de industrialización básico y medio para que se incorporen de forma racional a la cadena industrial y la cadena de valor mundial. La compartición, circulación y reconfiguración de los distintos factores y recursos por parte de los países implicados ha permitido que estos puedan utilizar sus ventajas compara-

tivas para centrarse en la investigación de la aplicación de tecnologías de vanguardia, y la investigación, desarrollo y transformación de productos de alta tecnología, promoviendo continuamente el desarrollo impulsado por la innovación. La Franja y la Ruta se va a convertir en una nueva plataforma de desarrollo innovador para los países a lo largo de la misma, en la fuerza motriz que impulsa el desarrollo a grandes saltos, y en la nueva energía motriz del desarrollo económico mundial. La vinculación del desarrollo y la respuesta colectiva a los desafíos por parte de China y los países implicados han permitido y van a seguir permitiendo a distintos países, estratos y grupos sociales disfrutar de los logros de la globalización económica en el proceso de desarrollo de una economía mundial abierta.

La economía digital es la principal forma económica después de la economía agrícola y la economía industrial. En la actualidad, el mundo está experimentando una revolución tecnológica y transformación industrial de gran alcance y profundidad. Las modernas tecnologías de la información avanzan continuamente, la economía digital se desarrolla vigorosamente y los intereses de los países se interrelacionan cada vez de forma más estrecha. Al cons-

truir la Franja y la Ruta debemos persistir en el desarrollo impulsado por la innovación, fortalecer la cooperación con todas las partes en materia de inteligencia artificial, nanotecnología, computación cuántica y otros campos de vanguardia, e impulsar la aplicación del *big data* y la computación en la nube en la construcción de ciudades inteligentes para trazar la Ruta de la Seda Digital del Siglo XXI. A través de proyectos de investigación de corta duración para jóvenes científicos y de la formación de expertos en ciencia y tecnología y gestión de los países a lo largo de la Franja y la Ruta, China conforma mecanismos de intercambio tecnológico y humanístico multinivel y diversificados. Es necesario establecer plataformas conjuntas de investigación científica de nivel nacional que permitan profundizar mecanismos estables de largo plazo para la cooperación en materia de innovación, y elevar así la capacidad de innovación científica y tecnológica de los países implicados. Debe establecerse una red de cooperación para la transferencia de tecnologías en la Franja y la Ruta, que permita promover el desarrollo integrado de la innovación regional. Los derechos de propiedad intelectual son la garantía fundamental del desarrollo impulsado por la innovación. Los países a lo largo de la Franja y la Ruta deben respetar los derechos

de propiedad intelectual, buscar formas más efectivas de protegerlos y usarlos, y establecer sistemas de mayor nivel para su protección.

## **6. Camino civilizado**

La construcción conjunta de la Franja y la Ruta impulsa el diálogo por encima de las diferencias, el aprendizaje por encima del conflicto y la coexistencia por encima de la superioridad entre las distintas civilizaciones, y fomenta la comprensión, el respeto y la confianza mutua entre países.

La antigua Ruta de la Seda abrió una ventana para los contactos entre naciones y pueblos, escribiendo un capítulo histórico del progreso de la civilización humana. Las fuertes connotaciones humanísticas y de tolerancia cultural de la construcción de la Franja y la Ruta constituyen la base para el acercamiento y el aprendizaje mutuo de todos los países situados a lo largo de la misma. Fomentan el diálogo entre personas de distinta nacionalidad, cultura e historia, y sitúan a la humanidad por encima de las diferencias étnicas, culturales, políticas y de religión. Elevan la comprensión mutua, integración y relación entre las personas y promueven la estructuración conjunta de una comunidad de destino de la humanidad. La construcción de la Franja y la Ruta

fomenta una amplia cooperación de los países implicados en materia de educación, ciencia y tecnología, cultura, sanidad, deporte, medios de comunicación y turismo, entre otros campos, y promueve la coordinación de intercambios entre partidos políticos, jóvenes, mujeres, grupos de asesoría, organizaciones sociales, *think tanks*, y localidades, conformando básicamente una situación de desarrollo civilizado por la prosperidad común integrador de las diferencias, múltiple y unificado.

China desea impulsar junto a los países a lo largo de la Franja y la Ruta y las organizaciones internacionales correspondientes la creación de mecanismos de cooperación multinivel, establecer un mayor número de plataformas y abrir más canales para la cooperación. Es necesario promover la cooperación educativa, aumentar la escala de envío y recepción de estudiantes y mejorar el nivel de la administración conjunta de centros educativos. Se deben desarrollar el Comité de Cooperación Internacional de Think Tanks de la Franja y la Ruta y la Alianza para la Cooperación Informativa de la Franja y la Ruta. Hay que continuar llevando a cabo la protección del patrimonio histórico y cultural, la cooperación de ayuda a bienes culturales extranjeros y la cooperación arqueológica, impulsar los intercambios y la

cooperación entre museos, y crear juntos productos turísticos en torno a la Ruta de la Seda. Debemos fortalecer las relaciones entre partidos políticos y organizaciones sociales, y estrechar el diálogo entre asociaciones juveniles y de mujeres, promocionando el desarrollo inclusivo. Durante el II Foro de la Franja y la Ruta para la Cooperación Internacional, los departamentos correspondientes del Gobierno chino van a lanzar junto con UNICEF la iniciativa “Cuidar a los niños, compartir el desarrollo y promover la realización de los objetivos del desarrollo sostenible”. Organizaciones sociales chinas van a poner en marcha la acción “Familia de la Ruta de la Seda” para impulsar la cooperación para el desarrollo de la vida de la población de los países a lo largo de la Franja y la Ruta. Asimismo, China va a seguir ofreciendo en la medida de lo posible apoyo y ayuda a los países en vías de desarrollo implicados en la iniciativa.

## **7. Camino honesto**

La honestidad define las líneas rojas ética y legal de la construcción conjunta de la Franja y la Ruta. Los países implicados deben unir sus esfuerzos para crear un moderno entorno de negocio caracterizado por la honestidad y la alta eficacia. Es necesario reforzar la supervisión, administra-

ción y control de riesgos de los proyectos de construcción de la Franja y la Ruta, y establecer procedimientos estandarizados y transparentes de intercambio de recursos públicos. Deben respetarse estrictamente las leyes y reglamentos correspondientes en la licitación, ejecución y gestión de los proyectos, eliminando los espacios para la compra del poder y estableciendo un orden apropiado de mercado. Todos los países deben fortalecer el intercambio y la cooperación internacional contra la corrupción, llevar a cabo la cooperación sobre administración de la justicia en base de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción y otros acuerdos internacionales y acuerdos bilaterales, e impulsar la firma de tratados bilaterales de extradición y la firma y cumplimiento de acuerdos de asistencia legal mutua para crear una red de cooperación en materia de aplicación de la ley y la justicia más densa y conveniente. Los países deben impulsar el fortalecimiento de la autodisciplina de las empresas, establecer un sistema de administración de acuerdo a las normas, fomentar la cultura de la honestidad, prevenir y controlar la falta de integridad y oponerse resueltamente a los sobornos comerciales. Los gobiernos, las empresas y la comunidad internacional deben esforzarse juntos por adoptar medidas eficaces, implantar mecanismos

de cooperación para evitar la entrada en el país de individuos corruptos y el regreso de capitales fruto de actividades corruptas, y colaborar para romper la cadena de la corrupción y establecer líneas de defensa contra esta.

China desea perfeccionar junto al resto de países la construcción del sistema y los mecanismos de aplicación de la ley contra la corrupción, mejorar continuamente el entorno de negocio y seguir golpeando la práctica de los sobornos comerciales. Es necesario profundizar la conexión de las leyes y reglamentos contra la corrupción de los países a lo largo de la Franja y la Ruta, y promover la cooperación pragmática en la materia. Debe reforzarse la formación y educación sobre comportamiento honesto a las empresas que operan fuera del país y fortalecer su gestión de acuerdo a la ley. China desea esforzarse con todos los países implicados para hacer de la Franja y la Ruta un camino de honestidad.

El mundo avanza impetuosamente. La construcción conjunta de la Franja y la Ruta debe adecuarse a las corrientes de la historia. Los valores y el concepto de desarrollo que representa deben estar de acuerdo con las exigencias intrínsecas de la construcción de una comunidad de destino de la humanidad y con el fuerte deseo y esperanza

de los pueblos de todos los países implicados por compartir las oportunidades de desarrollo y crear una vida hermosa. Es innegable que con el tiempo la construcción de la Franja y la Ruta va a volverse cada vez más vital y creativa. Desde la planificación del boceto hasta el perfeccionamiento de sus detalles, la construcción de la Franja y la Ruta va a seguir desarrollándose en el futuro y mejorando su calidad, sus estándares y su nivel. Su objetivo es construir un mundo de paz duradera, seguridad generalizada, prosperidad común, abierto, inclusivo, limpio y hermoso, y contribuir notablemente al establecimiento de una comunidad de destino de la humanidad.